



## ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN

### 1. Thông tin về học phần

- Tên học phần: **Biên phiên dịch – Pre-intermediate**
- Mã học phần: **ENG 338**
- Số tín chỉ: **2(1/1/2)**
- Cấp đào tạo: **Đại học**
- Loại học phần: **Bắt buộc**
- Học phần trước: **ENG327, ENG329**
- Đơn vị phụ trách: **Khoa Ngoại Ngữ**
- Số giờ tín chỉ: **45, trong đó:**
  - Lý thuyết: **15 (1 tín chỉ LT = 15 tiết)**
  - Thực hành: **30 (1 tín chỉ TH = 30 tiết)**
  - Thực tập: **0 (1 tín chỉ TT = 60 giờ TT tại cơ sở)**
  - Đồ án/ Khóa luận: **0 (1 tín chỉ ĐA/KL = 45 giờ làm ĐA/KL)**

### 2. Thông tin về giảng viên

Giảng viên 1:

- Họ và tên: **Nguyễn Thị Diệu Ngô**
- Chức danh, học vị: **Giảng viên, Thạc sĩ**
- Thời gian làm việc: **Theo phân công của Khoa**
- Địa điểm làm việc: **Khoa Ngoại Ngữ - Trường Đại học Văn Hiến**
- Điện thoại: **093 3580987**
- Email: **Ngontd@vhu.edu.vn**

Giảng viên 2:

- Họ và tên: **Võ Huỳnh Đông Vũ**
- Chức danh, học vị: **Giảng viên, Thạc sĩ**
- Thời gian làm việc: **Theo phân công của Khoa**
- Địa điểm làm việc: **Khoa Ngoại Ngữ - Trường Đại học Văn Hiến**
- Điện thoại: **0909160545**
- Email: **Vuvhd@vhu.edu.vn**

### 3. Tóm tắt nội dung học phần

- Học phần Biên phiên dịch – Pre - intermediate là học phần thứ 2 trong nhóm kiến thức chuyên ngành của chuyên ngành tiếng Anh Biên phiên dịch. Học phần gồm có 02 chương. Chương 1 cung cấp cho sinh viên những kiến thức liên quan đến các khía cạnh chung của dịch thuật; bản chất của dịch thuật; lý thuyết và thực hành dịch thuật theo thời gian. Chương 2 cung cấp cho người học kiến thức về khái niệm “năng lực dịch thuật” mà biên dịch viên chuyên nghiệp cần phải có. Ngoài ra những bài luyện dịch được cung cấp thêm nhằm giúp người học bước đầu làm quen với quá trình dịch thuật.

#### 4. Mục tiêu của học phần

Học phần có những mục tiêu:

- Cung cấp cho người học những kiến thức liên quan đến các khía cạnh, bản chất của dịch thuật
- Cung cấp cho người học những khái niệm về “năng lực dịch thuật” mà biên dịch viên chuyên nghiệp cần phải có.
- Giúp người học phát triển kỹ năng tìm kiếm và sử dụng hiệu quả các công cụ hỗ trợ cho hoạt động dịch thuật.
- Giúp người học rèn luyện tính tự học, tự nghiên cứu cũng như biết cách phối hợp làm việc nhóm.

#### 5. Chuẩn đầu ra của học phần:

Mã CDR	Nội dung chuẩn đầu ra
<b>Kiến thức</b>	
CLO1	Nắm được các kiến thức liên quan đến các khía cạnh, bản chất, khái niệm về dịch thuật.
CLO2	Sử dụng kiến thức về ngôn ngữ học, văn hóa, văn học và tiếng Anh để dịch, phiên dịch. Nghiên cứu về mặt học thuật việc sử dụng tiếng Anh trong giao tiếp liên văn hóa theo cách tiếp cận phù hợp. Đánh giá hiệu quả việc sử dụng tiếng Anh của bản thân để cải thiện khả năng dịch và phiên dịch của mình trong môi trường đa văn hóa và đa ngôn ngữ.
<b>Kỹ năng</b>	
CLO3	Vận dụng kỹ năng làm việc nhóm và thuyết trình để giải quyết các tình huống biên, phiên dịch một cách hợp lý.
CLO4	Rèn luyện kỹ năng giải quyết vấn đề để cung cấp câu trả lời, bài dịch hiệu quả.
<b>Mức độ tự chủ và trách nhiệm</b>	
CLO5	Có khả năng làm việc độc lập và làm việc nhóm. Tự chịu trách nhiệm với bản thân và với nhóm làm việc.

**Mã trận liên kết giữa Chuẩn đầu ra chương trình đào tạo và Chuẩn đầu ra học phần**

<b>Chuẩn đầu ra</b>	<b>PLO2</b>	<b>PLO3.</b>	<b>PLO5</b>	<b>PLO6</b>	<b>PLO9</b>	<b>PLO11</b>	<b>PLO...</b>
CLO1	X	X					
CLO2	X	X					
CLO3			X				
CLO4				X			
CLO5					X		

*Ghi chú: PLOs (Programme Learning Outcomes): Chuẩn đầu ra cấp CTĐT*

*CLOs (Course Learning Outcomes): Chuẩn đầu ra học phần*

**6. Nội dung chi tiết của học phần**

	<b>Nội dung</b>	<b>Đáp ứng CLOs</b>
<b>CHƯƠNG 1</b>	<b>WHAT IS TRANSLATION?</b>	
	<b>How can we define translation?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What is translation?</li> <li>- Common negative and positive aspects of translation</li> <li>- Backwards orientation and forwards orientation in translation</li> <li>- Two phases of translation</li> </ul>	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>A Brief Glance At The History Of Translation Theory And Practice</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Development of translation practices and theories from a Western perspective</li> </ul>	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>Some Recurrent Issues: Translation As Art Or Science, And Product Or Process</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Whether translation is to be looked upon as an art or science, in which case?</li> <li>- Translation as a product or a process</li> </ul>	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>Translation And Interpreting</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oral translation and written translation</li> </ul>	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4,

	<b>Nội dung</b>	<b>Đáp ứng CLOs</b>
		CLO5
	<b>Human And Computer-Mediated Translation</b>	
	- Computer-assisted translation	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>Translation As A Cross-Cultural And An Intercultural Phenomenon</b>	
	- Translation not only relates to the two languages, it also relates to the two cultures	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>The Growth Of Translation Practices Worldwide</b>	
	- The roles of translation in many fields	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
<b>CHƯƠNG 2</b>	<b>TRANSLATION COMPETENCE</b>	
	<b>Components Of Translation Competence</b>	
	- The three elements of the translation competence	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>A Bilingual Person Is Not Automatically A Competence Translator</b>	
	- Why is a bilingual person not automatically a competence translator?	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>Translation Competence Is Context-And Situation - Dependent</b>	
	- Translator's competence - The scope of contexts - The notion of 'situation'	CLO1,CLO2, CLO3,CLO4, CLO5
	<b>The Importance Of Knowledge In Translation Competence</b>	
	- Knowledge and ability in translation	CLO1, CLO2, CLO3, CLO4, CLO5
	<b>Empirical Research On Translation</b>	

	Nội dung	Đáp ứng CLOs
	<b>Competence</b>	
	- Acquisition and evaluation of translation competence	CLO1,CLO2, CLO3,CLO4, CLO5

**7. Phân bổ thời gian theo tiết và điều kiện thực hiện:**

Chương	Nội Dung Dạy	Số tiết					Ghi chú
		Lý thuyết	Bài tập	Thực hành	Tự học	Tổng	
<b>1. What is translation?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- How Can We Define Translation?</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A Brief Glance At History Of Translation Theory And Practice</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Some Recurrent Issues: Translation As Art Of Science, And Product Or Process</li> <li>- Translation and Interpreting</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Human And Computer-Mediated Translation</li> <li>- Translation</li> </ul>	2	3		10	15	

Chương	Nội Dung Dạy	Số tiết					Ghi chú
		Lý thuyết	Bài tập	Thực hành	Tự học	Tổng	
	Practice (supplied by the lecturer)						
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Translation As A Cross-Cultural And An Intercultural Phenomenon</li> <li>- The Growth Of Translation Practices Worldwide</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer))</li> </ul>	2	3		10	15	
<b>2. Translation Competence</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Components Of Translation Competence</li> <li>- Translation Practice (supplied be the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A Bilingual Person Is Not Automatically A Competent Translator</li> <li>- Translation Competence Is Context And Situation Dependent</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Importance Of Knowledge In Translation Competence</li> <li>- Translation Practice (supplied by the lecturer)</li> </ul>	2	3		10	15	

Chương	Nội Dung Dạy	Số tiết					Ghi chú
		Lý thuyết	Bài tập	Thực hành	Tự học	Tổng	
9	- Empirical Research On Translation Competence - Translation Practice (supplied by the lecturer)	2	3		10	15	
<b>Tổng</b>		<b>18</b>	<b>27</b>		<b>90</b>	<b>135</b>	

## 8. Phương pháp giảng dạy:

Giảng viên giảng dạy với sự kết hợp của một số phương pháp sau:

- Giảng viên đặt câu hỏi, sinh viên thảo luận nhóm tìm câu trả lời
- Giảng viên cung cấp câu hỏi sau mỗi buổi học nhằm giúp sinh viên có trọng tâm để chuẩn bị bài trước. (làm việc cá nhân)
- Giảng viên cung cấp thêm bài để sinh viên luyện tập dịch bài theo nhóm hoặc cá nhân
- Thuyết trình theo nhóm
- Hướng dẫn sinh viên tự học

**Ma trận liên kết giữa chuẩn đầu ra với phương pháp giảng dạy**

Phương pháp giảng dạy	CLO1	CLO2	CLO3	CLO4	CLO5	CLO6
Thảo luận nhóm	X	X	X	X	X	
Làm việc cá nhân	X	X	X	X		
Giảng viên giao bài tập, sinh viên làm việc nhóm hoặc cá nhân	X	X	X	X	X	
Thuyết trình theo nhóm	X	X	X	X		
Hướng dẫn tự học	X	X	X	X	X	

## 9. Phương pháp học tập

Sinh viên học tập với sự kết hợp của một số phương pháp sau:

- Nghe giảng
- Thảo luận nhóm (thảo luận và làm bài theo yêu cầu của giảng viên)
- Thuyết trình theo nhóm
- Làm việc cá nhân (đọc tài liệu và chuẩn bị bài theo yêu cầu của giảng viên)
- Tự học và nghiên cứu thêm tài liệu tham khảo

**Ma trận liên kết giữa chuẩn đầu ra với phương pháp học tập (xong)**

Phương pháp giảng dạy	CLO1	CLO2	CLO3	CLO4	CLO5	CLO6
Nghe giảng	X	X	X	X		
Thảo luận nhóm	X	X	X	X	X	
Thuyết trình theo nhóm	X	X	X	X	X	
Làm việc cá nhân	X	X	X	X		
Tự học và nghiên cứu thêm tài liệu tham khảo	X	X	X	X	X	

**10. Nhiệm vụ của sinh viên**

- Chủ động tổ chức thực hiện giờ tự học.
- Tham gia đầy đủ các giờ lên lớp và giờ thuyết trình (sinh viên chỉ được vắng mặt tối đa 20% thời gian lên lớp của học phần).
- Đọc tài liệu tham khảo bắt buộc và tài liệu bổ trợ do giảng viên giới thiệu.
- Hoàn thành đầy đủ các bài tập cá nhân, bài tập nhóm.
- Tham gia kỳ thi giữa kỳ và kết thúc học phần.

**11. Thang điểm đánh giá:**

- Điểm đánh giá quá trình và điểm thi kết thúc học phần được chấm theo thang điểm 10 (từ 0 đến 10), làm tròn đến 1 chữ số thập phân.

**12. Phương pháp kiểm tra, đánh giá kết quả học tập**

- Đánh giá quá trình học được dựa theo điểm chuyên cần, tham gia phát biểu; kiểm tra giữa khóa theo hình thức làm bài cá nhân hoặc làm nhóm thuyết trình một phần trong nội dung chương trình học.
- Đánh giá kết thúc học phần thông qua hình thức tổng hợp (trắc nghiệm và tự luận.)

Sinh viên được đánh giá kết quả học tập trên cơ sở hai điểm thành phần như sau:

- Điểm đánh giá quá trình: trọng số 40% bao gồm:*
  - Điểm chuyên cần: 1 điểm, trọng số 4%
  - Điểm kiểm tra thường xuyên: 2 điểm, trọng số 8%
  - Điểm làm bài tập nhóm: 2 điểm, trọng số 8%
  - Điểm kiểm tra giữa kỳ: 5 điểm, trọng số 20%
- Điểm thi kết thúc học phần: trọng số 60%*

**Ma trận quan hệ giữa Chuẩn đầu ra và phương pháp kiểm tra, đánh giá**



Hình thức đánh giá	CLO1	CLO2	CLO3	CLO4	CLO5	CLO6	CLO7	CLO8	CLO9	CLO10	CLO11	CLO12
Quá trình	X	X	X	X	X							
Kết thúc học phần	X	X	X	X	X							

### 13. Tài liệu phục vụ cho học phần

#### 13.1. Tài liệu chính

- Juliane, H. (2018). *Translation The Basics*. Routledge.

#### 13.2. Tài liệu tham khảo

- Trương Quang Phú (2014), *Giáo khoa căn bản môn dịch Anh Việt- Việt Anh*. NXB Thanh Niên.
- Dương Ngọc Dũng (2011), *Giảng trình biên dịch và phiên dịch Tiếng Anh*. NXB Đại học quốc gia TP. Hồ Chí Minh.
- Nguyễn Quốc Hùng (2012), *Hướng dẫn kỹ thuật Biên dịch Anh Việt- Việt Anh*. NXB Tổng hợp TP. Hồ Chí Minh.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 03 năm 2024

**Duyệt**

**Trưởng Bộ môn**  
(Ký và ghi rõ họ tên)

**Giảng viên biên soạn**  
(Ký và ghi rõ họ tên)

**NGUYỄN THỊ DIỆU NGỘ**

**HOW CAN WE DEFINE TRANSLATION:**

**Reading Comprehension Questions:**

**Translation methods:**

**1. What is translation primarily concerned with according to the passage?**

- a. Providing access to new ideas and experiences
- b. Reproducing the original text verbatim
- c. Creating entirely new messages
- d. Eliminating cultural barriers

**2. How have translations been historically viewed in terms of their originality?**

- a. They are seen as superior to the original text
- b. They are considered to be the real thing
- c. They are regarded as second-hand substitutes
- d. They are believed to be completely original works

**3. What is the main purpose of a translator, as mentioned in the passage?**

- a. To create new texts in the target language
- b. To extend horizons between different languages and cultures
- c. To preserve the originality of the text
- d. To replace the original message with their own interpretation

**4. Which type of equivalence is focused on keeping the content of the original text equivalent in the translation?**

- a. Stylistic equivalence
- b. Pragmatic equivalence
- c. Semantic equivalence
- d. Direct equivalence

**5. What distinguishes a translator's work from simply reproducing the original text?**

- a. The addition of personal interpretations
- b. The act of rendering an interpreted version
- c. The elimination of cultural references
- d. The use of formal language

**Answer Key:**

- 1. a
- 2. c

- 3. b
- 4. c
- 5. b

## **A BRIEF GLANCE AT THE HISTORY OF TRANSLATION THEORY AND PRACTICE**

### **Reading Comprehension Questions:**

**1. When did some of the oldest extant translations, Babylonian religious inscription tablets in Sumeric and Akkadian languages, date back to?**

- a. 5th century BCE
- b. 3rd millennium BCE
- c. 1st century CE
- d. 8th century CE

**2. How were translators viewed in ancient times based on the text?**

- a. Highly respected
- b. Equal in status to the originators of texts
- c. Largely independent
- d. Not much better than servants

**3. Who was executed as a heretic for a translation mistake in the 16th century?**

- a. Cicero
- b. Martin Luther
- c. St. Jerome
- d. A French translator

**4. What was one of the main ideas of the Romans when translating Greek texts into Latin during Greek-Roman Antiquity?**

- a. Preserving original word order at all costs
- b. Freely expanding or reducing texts based on personal preferences
- c. Keeping translations strictly literal
- d. Avoiding any changes in the translated text

**5. According to Cicero, what is not a suitable practice for translation?**

- a. Word-for-word translation
- b. Expressing personal creativity
- c. Adhering strictly to the original author's style
- d. Using language expressions to convey the original text's strength

**6. In the Christian era of late antiquity, what practice characterized early medieval handwritten documents?**

- a. Sense-for-sense translation
- b. Verbatim interlinear versions
- c. Free translation
- d. Partial translations

**7. What did Hieronymus (St. Jerome) suggest for translating Greek texts other than the Bible?**

- a. Word-for-word translation
- b. Use of interlinear versions
- c. Sense-for-sense translation
- d. Free translation

**8. Who is often called the father of Modern High German due to his Bible translation?**

- a. Cicero
- b. Horace
- c. Martin Luther
- d. Friedrich Schleiermacher

**9. What does Friedrich Schleiermacher's essay 'On the different methods of translating' present a dichotomy between?**

- a. Literal and free translation
- b. Western and non-Western translations
- c. Ancient and modern translation practices
- d. Religious and secular translations

**10. Which field of research focused on the role of translation in colonial contexts across the world in the 20th century?**

- a. Postcolonial translation studies
- b. Comparative literature studies
- c. World history investigations
- d. Colonial language studies

**Answer Key:**

- 1. b - 3rd millennium BCE
- 2. d - Not much better than servants
- 3. d - A French translator
- 4. b - Freely expanding or reducing texts based on personal preferences
- 5. a - Word-for-word translation
- 6. b - Verbatim interlinear versions
- 7. c - Sense-for-sense translation

- 8. c - Martin Luther
- 9. a - Literal and free translation
- 10. a - Postcolonial translation studies

## **SOME RECURRENT ISSUES: TRANSLATION AS ART OR SCIENCE, AND PRODUCT OR PROCESS**

### **Reading Comprehension Questions:**

#### **1. Is translation typically viewed as:**

- a. An art requiring intuition and competence
- b. A science with objective criteria
- c. Both an art and a science
- d. Neither an art nor a science

#### **2. In the translation of literary texts, which is considered essential?**

- a. Intuition of the translator
- b. Competence of the translator
- c. Linguistic form
- d. Content

#### **3. What is believed to be a mere vehicle transporting content in non-literary texts?**

- a. Linguistic form
- b. Translator's capabilities
- c. Translation intuition
- d. Language

#### **4. Translation as a product refers to:**

- a. The translator's mind during the process
- b. The final translated text
- c. The linguistic form of the text
- d. The intuitive aspects of translation

#### **5. Which view sees the linguistic form and content as inseparable in literary texts?**

- a. Content-focused view
- b. Non-literary text translation
- c. Product translation
- d. Literary text translation

### **Answer Key:**

- 1. c. Both an art and a science
- 2. c. Linguistic form

3. d. Language
4. b. The final translated text
5. d. Literary text translation

## **TRANSLATION AND INTERPRETING**

### **Reading Comprehension Questions:**

**1. What is the main distinction between interpreting and translation according to the passage?**

- a. Interpreting usually involves written texts, while translation involves oral texts.
- b. In translation, the text can be corrected as often as necessary, while interpreting is final after one reading.
- c. Interpreting allows more time for reflection and correction compared to translation.
- d. The source text is available entirely in interpreting, while it is presented bit by bit in translation.

**2. How does the process of written translation differ from interpreting, based on the information provided?**

- a. Written translation is more automatic and requires less conscious effort.
- b. Interpreting allows the interpreter to adjust the new text as necessary, unlike in written translation.
- c. Interpreting involves chunk by chunk processing, while translation can be done at the translator's pace.
- d. Written translation involves direct interaction and feedback between the translator and the author.

**3. What problem can arise in interpreting due to extended time requirements mentioned in the passage?**

- a. Difficulties in listening and translating simultaneously.
- b. Lack of correction options for the interpreter.
- c. Limited availability of the original text to the interpreter.
- d. Excessive conscious attention and reflection needed during interpreting.

**4. According to the text, what key factor distinguishes interpreting from translation in terms of audience?**

- a. In interpreting, the author and addressees are present during the process.
- b. Translation involves a permanent link between translator and addressees.
- c. Interpreting allows for direct feedback from the addressees.
- d. Authors of original texts are routinely present in translation settings.

**5. How does the absence of time constraints in written translation affect the translator compared to an interpreter?**

- a. Translators can adjust the source text content while interpreters cannot.
- b. Interpreters must read and interpret simultaneously, unlike translators.
- c. Interpreters work at their own pace without external time limits.
- d. Written translation enables translators to correct the text multiple times.

## Answer Key

1b    2c    3a    4a    5d

---

## HUMAN AND COMPUTER-MEDIATED TRANSLATION

### Assessment on Human and Computer-Mediated Translation

**1. Which of the following best describes fully automatic machine translation?**

- a. Translation carried out by human and computer collaboration
- b. Translation exclusively performed by a computer with no human involvement
- c. Translation completed by human translators only
- d. Translation output that does not need any editing

**2. What is one way advanced translation software can assist human translators?**

- a. Providing access to limited online dictionaries
- b. Offering no lexical or grammatical assistance
- c. Assisting in solving complicated translation problems
- d. Restricting access to encyclopaedic knowledge banks

**3. In the 1950s, what was the initial approach to automated translation that led to disappointment?**

- a. Rules-based approach
- b. Statistics-based system
- c. Hybrid human-computer translation
- d. Machine learning algorithms

**4. What has led to a substantial improvement in the quality of computerized translation systems in the new millennium?**

- a. Return to rule-based approaches
- b. Development of translation memories
- c. Shift from rules-based to statistics-based systems
- d. Sole reliance on heavily trained neural networks

**5. How are translation memories beneficial in computerized translation?**

- a. They hinder the translation process by limiting creativity
- b. They store textual chunks previously translated by human beings
- c. They eliminate the need for any pre-editing or post-editing
- d. They lead to more errors in the translation process

**6. What is the primary distinction between fully automatic machine translation and semi-automatic translation?**

- a. The speed of translation completion
- b. The level of human involvement in the translation process
- c. The cost of translation services
- d. The accuracy of the translated text

**7. How can computerized translation systems assist human translators in overcoming knowledge gaps in specialized terminology?**

- a. By limiting access to linguistic corpora
- b. By providing access to only basic dictionaries
- c. By offering useful search procedures
- d. By restricting access to encyclopaedic knowledge banks

**8. What was a significant drawback of the early rule-based approach to automated translation in the 1950s?**

- a. Prone to producing nonsense clauses
- b. Inability to process large volumes of data
- c. Dependence on statistical probabilities
- d. Lack of programming expertise

**9. What technological shift has contributed to the substantial improvement in the quality of computerized translation systems in the new millennium?**

- a. Return to traditional rule-based approaches
- b. Increased reliance on manual translation processes
- c. Transition from rules-based to statistics-based systems
- d. Exclusive use of machine learning algorithms

**10. How do translation memories enhance the computerized translation process?**

- a. By limiting the translator's creativity
- b. By storing previously translated textual chunks
- c. By automating the pre-editing and post-editing tasks
- d. By introducing errors into the translation process

**Answer Key:**

- 1. b
- 2. c
- 3. a
- 4. c
- 5. b



- 6. b
- 7. c
- 8. a
- 9. c
- 10. b

-----

**THE GROWTH OF TRANSLATION PRACTICES WORLDWIDE**  
**Reading Comprehension Questions:**

**1. What is a key role that translation plays according to the passage?**

- a. Enabling global trade
- b. Promoting one dominant language worldwide
- c. Reducing the need for information dissemination
- d. Limiting access to information

**2. How has the demand for translation in localization activities changed over time?**

- a. Decreased significantly
- b. Stayed relatively stable
- c. Increased substantially
- d. Varied depending on the region

**3. Which industry heavily relies on translation for reaching a global audience?**

- a. Agricultural
- b. Manufacturing
- c. Tourism
- d. Construction

**4. What is an essential aspect of producing a localized version of a product for new markets?**

- a. Using the same language in all versions
- b. Avoiding cultural adaptations
- c. Including only written information
- d. Tailoring to local needs and conditions

**5. How has the World Wide Web impacted the need for translation in recent years?**

- a. Decreased demand for translation services
- b. Limited translation to a few select languages
- c. Spread the need for translation in e-commerce globalization
- d. Eliminated the need for multilingual websites

**6. What relationship does the passage describe between translation and e-learning?**

- a. No connection
- b. Growing importance
- c. Decreased relevance
- d. Unchanged necessity

**7. In what way has globalization contributed to the demand for translation services?**

- a. Reduced the need for translation
- b. Made translation obsolete
- c. Led to a significant increase in translation demand
- d. Limited translation to local markets

**8. According to the passage, what plays a significant part in the global economy by tailoring products to meet local market needs?**

- a. Translation
- b. Localization
- c. Globalization
- d. E-learning

**9. What has the development of the World Wide Web done for translation according to the text?**

- a. Increased the need for translation in a few sectors
- b. Had no impact on translation demand
- c. Spread the need for translation into e-commerce globalization
- d. Limited the need for translation to local websites

**10. What statement best summarizes the relationship between translation and globalization in the modern world?**

- a. Translation plays no role in globalization
- b. Translation is a by-product of globalization
- c. Translation is at the core of globalization processes
- d. Translation is becoming less essential in globalization

**Answer Key**

1.a    2.c    3.c    4.d    5.c  
6.b    7.c    8.a    9.c    10.c

-----

